



## fiche technique / technical form

### projet d'accueil de la structure artistique / the artistic organisation's hosting project

---

- coordinateur national / national coordinator  
Finnish Artists' Studio Foundation, Coordinator Riikka Suomi-Chande
- téléphone / phone +358-9-72680471
- courriel / e-mail [fasf@artists.fi](mailto:fasf@artists.fi)

#### 1. présentation de la structure d'accueil / presentation of the host organisation

- nom de la structure / name of the residency Jyväskylä Centre for Printmaking
- statut juridique / juridical status Municipality / The City of Jyväskylä
- adresse / address Hannikaisenkatu 39  
code postal / Post code 40100  
ville / city Jyväskylä  
pays / country Finland
- téléphone / phone + 358-14-624 817
- fax +358-14-615 730
- courriel / e-mail [jukka.partanen@jkl.fi](mailto:jukka.partanen@jkl.fi)
- site Internet / website [www3.jkl.fi/taidemuseo/grafiikkakeskus/](http://www3.jkl.fi/taidemuseo/grafiikkakeskus/)
- responsable artistique / artistic director  
Head curator Jukka PARTANEN, Jyväskylä Centre for Printmaking
- responsable administratif / administrative director  
Elli Ojaluoto, Director of Cultural and Youth Affairs, Cultural Office, City of Jyväskylä
- personne à contacter en cas de questions / person to contact in case of questions  
Head curator Jukka PARTANEN, Jyväskylä Centre for Printmaking, e-mail [jukka.partanen@jkl.fi](mailto:jukka.partanen@jkl.fi)
- nombre d'artistes accueillis / number of artists received  
1 artist
- durée de la résidence / length of the residency  
6 months
- date de séjour proposée / proposed dates of the stay  
April 15<sup>th</sup> – October 15<sup>th</sup> 2009

## 2. projet artistique de la structure d'accueil / artistic project of the host organisation

- Quel est le type de projet de création que vous proposez pour cette résidence ? / Which is the type of project of creation proposed for the residency?

### ■ open art programme

est développé avec des lieux de création de référence et d'excellence dans leur domaine et donne la priorité aux projets transdisciplinaires. Il s'adresse à de jeunes artistes européens qui prennent le risque d'explorer de nouvelles formes d'expression en s'associant à d'autres créateurs issus d'horizons artistiques différents. En croisant leurs expériences, ils impliquent des publics diversifiés dans leur projet artistique.

is developed with creative sites that have a reputation and label of excellence in their particular field and prioritises trans-disciplinary projects. It targets young European artists who are willing to risk the discovery of new forms of expression by collaborating with other creators from different artistic horizons. By blending their experiences, they invite the participation of a diversified public in their artistic projects.

### □ artshare

propose d'investir le champ des contextes sociaux et humains. Abandonnant les lieux habituels de la création, les artistes impulsent des réseaux de relations pour bâtir un projet artistique porteur d'un dialogue interculturel prometteur.

focuses on social and human environments. The artists abandon the usual creative sites, in order to create networks and build artistic projects in a promising inter-cultural dialogue.

### □ artventure

propose de rassembler des artistes et des acteurs d'autres cultures et d'autres secteurs d'activités, avec la création comme vecteur d'échanges, pour expérimenter de nouvelles formes de dialogues et de production. Il se traduit par des propositions qui croisent différents champs d'expérimentation et secteurs d'activités (art et économie, industrie, sciences, spiritualité, sport, gastronomie, enseignement, patrimoine...).

proposes to reunite artists and people from other cultures and other sectors of activity, using creation as the vector of exchange, to experiment with new forms of dialogue and production. This translates into proposals that combine diverse experimental fields and sectors of activity (art and economy, industry, science, spirituality, sport, gastronomy, education, heritage...).

- Quel est le domaine d'expression que vous proposez pour cette résidence ? / Which are the fields of expression proposed for the residency?

The centre would like to welcome an artist developing his project in the printmaking field.

- Pouvez-vous nous donner une description générale du projet artistique de votre structure ? / Could you describe the general artistic project of your structure?

Set up in 1978, the Jyväskylä Centre for Printmaking is a municipal unit affording artists, mainly professionals, proper, functional and inexpensive facilities for work. Comfortable guest-room is available for visiting artists. In its own field, the centre is also dedicated to creating and promoting international contacts. Another major concern is to serve non-professionals: guided by trained artists, they have the possibility of studying and trying out various techniques.

As regard the general public, the Centre for Printmaking aims at increasing its knowledge of and insight into the art of printmaking. This is done, for example, by arranging changing exhibitions at the Galleria Harmonia, which present works by both Finnish and foreign printmakers.

- Cette résidence s'inscrit-elle dans un cadre particulier ? (festival, intervention auprès d'un public spécifique...) / Does this residency offer any particular frame (festival, work with a specific public...)?

This residency doesn't have a special frame.

- Quels sont les moyens que vous mettrez en œuvre pour favoriser l'échange avec d'autres formes d'expression artistique ? / How does your structure encourage exchanges among different forms of expression?

The artist has also a possibility to use the facilities of the Centre for Creative Photography located in the same building.

- Quels sont les moyens que vous mettrez en œuvre pour favoriser l'échange avec le contexte humain, social et économique environnant la résidence ? / How will you foster interactions with the human, social and economic contexts?

The artist will be working at the centre's print workshop in order to make a one-person show at the end of his visit. He will also have a possibility to use the facilities of the Centre for Creative Photography. The artist will be in regular contact with local and other visiting artists working at the print workshop. In this way he can easily join the local artist's community.

- Quelles ressources humaines permettront d'accompagner l'artiste ? (accueil, suivi artistique, responsable de la production et de la diffusion) / Which human resources will enable the artist to develop his project (hosting, artistic follow up, person in charge of production and dissemination)?

The staff of the centre includes three persons. The technician is in charge of the activities at the print workshop. The gallery assistant is working at the gallery and she can help the artist with the problems of everyday life. The curator is in charge of the centre's activities and he is the artistic advisor of the project.

- Quelles ressources matérielles seront mises à disposition de l'artiste ? (ordinateur, salle de répétition...) / Which material resources will be available for the artist (computer, training room...)?

The artist has an access to the print workshop which has facilities for all techniques in printmaking and to computers including graphic data processing. He can also use the dark-room of the Centre for Creative Photography.

- Quels sont les moyens que vous mettrez en œuvre pour promouvoir le travail de l'artiste ? (exposition, publication de catalogue, production de spectacle, présentation publique...) / How will you help the artist to promote his work (exhibition, publishing, performance, public presentation...)?

The artist will have a one-person show at the Galleria Harmonia with a small illustrated catalogue in the end of the visit. Press meetings will be arranged during the stay.

### **3. descriptif de la résidence / description of the residency**

- Quel est l'environnement professionnel et artistique de la structure ? / How could you describe the professional and artistic environment of your structure?

Jyväskylä is well known as one of the most important centres in printmaking in Finland. The main reason for this is the Jyväskylä Centre for Printmaking which is part of the Jyväskylä Art Museum. The centre includes a well-equipped print workshop, an art gallery (Galleria Harmonia) and a guest-room for visiting artists. The centre has had visitors from almost all over the world. Another aspect is the Graphica Creativa - International Print Triennial - which is held in Jyväskylä Art Museum every third year. The Jyväskylä Art Museum has also a large print collection of the Society of Finnish Graphic Artists which can be seen at the museum's permanent exhibitions. There are four museums (Jyväskylä Art Museum, the Alvar Aalto Museum, the Museum of Central Finland and the Craft Museum of Finland) and four art galleries in the town. One of them is run by the Jyväskylä Artists' Association which has more than 80 members.

- Pouvez-vous décrire ici l'environnement local et donner quelques informations sur le niveau de vie ? / Could you please describe the local environment and provide us with information concerning the standard of living?

Jyväskylä is a small university town (some 80 000 inhabitants) in the centre part of Finland, 230 km north from Helsinki. The area is well known for its surrounding lakes and wild forests. Cultural activities are quite lively in Jyväskylä. Besides the museum, there is the city theatre and the city symphony orchestra in the town. Also a cultural summer festival is arranged every year in Jyväskylä as well as

smaller art and music festival in the surroundings. In general, Finland is considered as a country of high standard of living.

- Pouvez-vous décrire ici l'hébergement proposé et localisation par rapport au lieu de travail / Could you please describe the means of accommodation and the distance from the working place?

A small furnished flat in the city area close to the centre. The rent is paid by the City of Jyväskylä.

- Quel est le montant du prix à la création dont bénéficiera l'artiste ? (par mois) / Which is the amount of the grant (monthly)?

1343 euros per month will be allowed to the artist.

- Qui est le financeur de ce prix à la création ? / Who is the financer of this grant?

The Arts Council of Finland is financing this grant.

#### **4. commentaire du coordinateur national / comments of national coordinator**

The Jyväskylä residency is one of the three creative residencies in Finland within the Pépinières programme. It has welcomed Pépinières artists since Finland joined the Pépinières network in 1995.

In Jyväskylä, the possibility to work in professional working conditions at the centre's well-equipped print workshop and to make an exhibition at the Galleria Harmonia gives to the artist a valuable opportunity to create and develop his work and to reach professionals and different audiences. The artist will be closely connected with local artists as well as other visiting artists.

The residencies in Finland are a part of the national artist in residency programme guided and supported by the Arts Council of Finland. The local cultural policy authorities are as well strongly linked with the realization of the residency.

Helsinki,

Riikka Suomi-Chande  
National Coordinator  
Finnish Artists' Studio Foundation